

Psa

Chapter 145

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1
לְעוֹלָם שְׁמֹךָ וְאֶבְרַכְךָ הַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵי אֲרוּמֵיךָ לְדָוִד דָּהָלָה
уек име–Твоје и–благосиљати Цару, Боже–мој, Узвисиваћу–Те, Давидова. Хвала.
[H5769](#) [H8034](#) [H1288](#) [H4428](#) [H0433](#) [H1732](#) [H8416](#)
: וְעַד
и–зауек.
[H5703](#)

Uzvišavaću Te, Bože moj, care moj, blagosiljaću ime Tvoje od veka do veka.

2
בְּכֹל יוֹם וְאֶהְלֵה אֶבְרַכְךָ הַמֶּלֶךְ שְׁמֹךָ לְעוֹלָם וְעַד
и–зауек. уек име–Твоје и–хвалити ћу–Те–благосиљати дан Сваки
[H5703](#) [H5769](#) [H8034](#) [H1288](#) [H3117](#) [H3605](#)

Svaki ću Te dan blagosiljati, i hvaliću ime Tvoje doveka i bez prestanka.

3
גָּדוֹל יְהוָה וְהוֹדֵי מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין וְקָרָא
краја. нема и–величини–Његовој веома, и–преславан Господ Велик–је
[H2714](#) [H0369](#) [H1420](#) [H3966](#) [H3068](#)

Velik je Gospod, i valja Ga slaviti, i veličanstvo Njegovo ne može se dosegnuti.

4
יְגִידוּ וְיִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךָ וְיִגְבִּירוּתֵךָ לְדֹר וָדֹר
ће–објављивати. и–силу–Твоју дела–Твоја ће–хвалити покољењу Покољење
[H5046](#) [H1369](#) [H4639](#) [H1755](#) [H1755](#)

Od kolena do kolena hvaliće dela Tvoja, i silu Tvoju kazivati.

5
יְהַדִּיר וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח
размишљаћу. о–чудесима–Твојим и–речи величанства–Твог славе Сјаж
[H7878](#) [H6381](#) [H1697](#) [H1935](#) [H3519](#) [H1926](#)

O visokoj slavi Tvog veličanstva, i o divnim delima Tvojim razmišljam.

6
וְיַעֲזִיר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח
приповедацу. Твоју и–величину ће–говорити; страшних–дела–Твојих И–силу
[H1420](#) [H1420](#) [H0559](#) [H3372](#) [H5807](#)

Pripovedaće silu čudesa Tvojih, i ja ću veličanstvo Tvoje kazivati.

7
יִרְנְנוּ וְיִצְדַּקְתָּ וְיִבְעֵי וְיִזְכֹּר וְיִזְכֹּר וְיִזְכֹּר
ће–радосно–опевати. и–праведност–Твоју ће–изливати доброте–Твоје велике Спомен
[H6666](#) [H6666](#) [H5042](#) [H2898](#) [H2143](#)

Hvaliće veliku dobrotu Tvoju i pravdu Tvoju pevaće.

8
יְחַסֵּד וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח
милошћу. и–богат на–гнев спор је–Господ, и–милосрдан Милостив
[H0639](#) [H0750](#) [H3068](#) [H7349](#) [H2587](#)

Podatljiv je i milosrdan Gospod, dugo trpi i velike je milosti.

9
יִמְעַשֵּׂי וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח הַגָּבוֹר וְיִגְדֹל וְיִשְׁבַּח
делима–Његовим. свим су–над и–милосрдја–Његова према–свима, Господ Дobar–је
[H4639](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3068](#)

Dobar je Gospod prema svima, i žalostiv na sva dela svoja.

יְבָרְכֶיכָה:	וְחִסְדֶיךָ	מַעֲשֵׂיךָ	כָּל-	יְהוָה	יִדְוָךָ	10
ће-Те-благосиљати.	и-свеци-Твоји	дела-Твоја,	сва	Господе,	Хвалиће-Те,	
H1288	H2623	H4639	H3605	H3068	H3034	

Neka Te slave, Gospode, sva dela Tvoja, i sveci Tvoji neka Te blagosiljaju.

יְדַבְּרוּ:	וְגִבּוֹרֹתֶיךָ	יֵאמְרוּ	מַלְכוּתֶךָ	כְּבוֹד	11
говориће,	и-о-сили-Твојој	ће-објављивати	царства-Твог	Славу	
H1696	H1369	H0559	H4438	H3519	

Neka kazuju slavu carstva Tvog, i silu Tvoju pripovedaju.

מַלְכוּתוֹ:	הַרְר	וְכְבוֹד	גִּבּוֹרֹתָיו	הָאָדָם	לְבָנָיו	וְלְהוֹדִיעַ	12
царства-Његовог.	славног	и-сјaj	силна-дела-Његова	људским	синовима	да-објаве	
H4438	H1926	H3519	H1369	H0120		H3045	

Da bi javili sinovima ljudskim silu Tvoju, i visoku slavu carstva Tvog.

דָּוָר	בְּכֹל-	וּמַמְשָׁלְתֶךָ	עֲלָמִים	כָּל-	מַלְכוּת	מַלְכוּתֶךָ	13
покољење	кроз-свако	и-владавина-Твоја	векова,	свих	је-царство	Царство-Твоје	
H1755	H3605	H4475	H5769	H3605	H4438	H4438	

דָּוָר:
и-покољење.
[H1755](#)

Carstvo je Tvoje carstvo svih vekova, i vlada Tvoja na sva kolena.

הַכְּפוּפִים:	לְכֹל-	יְזוּקָךָ	הַנִּפְּלִים	לְכֹל-	יְהוָה	סוּמְךָ	14
погнуте.	све	и-усправља	који-падају	све	Господ	Подржава	
H3721	H3605	H2210	H5307	H3605	H3068	H5564	

Gospod prihvata sve koji padaju, i ispravlja sve pognute.

בְּעֵתוֹ:	אֲכָלָם	אֶת-	לֶחֶם	נוֹתֵךְ	וְאֵתָהּ	יִשְׁבְּרוּ	אֵלֶיךָ	כָּל	עֵינָיו-	15
на-време.	њихову	—	храну	дајеш	и-Ти-им	гледају-с-надом,	к-Теби	свих	Очи	
H6256	H0400	H0853	H1992	H5414			H0413	H3605		

Oči su svih k Tebi upravljene, i Ti im daješ hranu na vreme;

רְצוֹן:	תִּי	לְכֹל-	וּמִשְׁבִּיעַ	יָדְךָ	אֶת-	פּוֹתֶךָ	16
по-жељи.	живо	све	и-ситист	руку-своју	—	Отвараш	
H7522		H3605	H7646	H3027		H0853	

Otvaraš ruku svoju, i sitiš svašta živo po želji.

מַעֲשָׂיו:	בְּכֹל-	יְחֶסֶד	דְּרָכָיו	בְּכֹל-	יְהוָה	צְדִיק	17
делима-својим.	у-свим	и-милостив	путевима-својим	у-свим	Господ	Праведан-је	
H4639	H3605	H2623	H1870	H3605	H3068	H6662	

Pravedan je Gospod u svim putevima svojim, i svet u svim delima svojim.

בְּאֵמֶת:	יִקְרָאָהוּ	אֲשֶׁר	לְכֹל	קָרָאוּ	לְכֹל-	יְהוָה	קְרוֹב	18
у-истини.	Га-призивају	који	свима	који-Га-призивају,	свима	Господ	Близу-је	
H0571	H7121		H3605	H7121	H3605	H3068	H7138	

Gospod je blizu svih koji Ga prizivaju, svih, koji Ga prizivaju u istini.

וְיִוָּשְׁעוּם:	יִשְׁמָע	שׁוֹעָתָם	וְאֵת-	יַעֲשֶׂה	יִרְאוּ	רְצוֹן	19
и-спасава-их.	чује	вику-њихову	и	чини;	оних-који-Га-се-боје;	Испуња-жељи	
H3467	H8085	H7775	H0853		H3373	H7522	

Želju ispunja onima koji Ga se boje, tužnjavu njihovu čuje, i pomaže im.

יְשׁוּבֵי	הַרְשָׁעִים	כָּל־	וְאֵת	אֲהַבֵּי	כָּל־	אֶת־	יְהוָה	שׁוֹמְרֵי	20
ће-истребити.	безбожнике	—	а-све	који-Га-љубе,	све	—	Господ	Чува	
H8045	H7563	H3605	H0853	H0157	H3605	H0853	H3068	H8104	

Čuva Gospod sve koji Ga ljube, a bezbožnike sve će istrebiti.

שֵׁם	בְּשָׂר	כָּל־	וַיְבַרְךָ	פִּי	וּפְתֵי־	יְהוָה	תְּהִלַּת	21
име	тела	сва	и-нека-благосиљају	моја,	уста	нека-казују	Хвалу-Господову	
H8034	H1320	H3605	H1288	H6310	H1696	H3068	H8416	
					וְעַד:	לְעוֹלָם	קִדְשׁוֹ	
					и-заувек.	увек	свето-Његово	
					H5703	H5769	H6944	

Hvalu Gospodu neka govore usta moja, i neka blagosilja svako telo sveto ime Njegovo uvek i bez prestanka.